

Johann Sebastian  
**BACH**

---

**Was mein Gott will, das g'scheh allzeit**

God's will is best, it shall be done

BWV 111

Kantate zum 3. Sonntag nach Epiphaniäs  
für Soli (SATB), Chor (SATB)  
2 Oboen, 2 Violinen, Viola und Basso continuo  
herausgegeben von Reinhold Kubik

Cantata for the 3rd Sunday after Epiphany  
for soli (SATB), choir (SATB)  
2 oboes, 2 violins, viola and basso continuo  
edited by Reinhold Kubik  
English version by Vernon and Jutta Wicker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext  
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Klavierauszug / Vocal score  
Reinhold Kubik



---

Carus 31.111/03

# Inhalt

Vorwort / Foreword	3
1. Coro Was mein Gott will, das g'scheh allzeit <i>God's will is best, it shall be done</i>	5
2. Aria (Basso) Entsetze dich, mein Herze, nicht <i>Take courage, my heart, have no fear</i>	22
3. Recitativo (Alto) O Törichter! der sich von Gott entzieht <i>O foolish one, who would evade God's grace</i>	26
4. Aria (Duetto: Alto e Tenore) So geh ich mit beherzten Schritten <i>My steps I take and move with courage</i>	27
5. Recitativo (Soprano) Drum, wenn der Tod zuletzt den Geist <i>Now, if then death in deadly quest</i>	37
6. Choral Noch eins, Herr, will ich bitten dich <i>Just this request, Lord, still I make</i>	38

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:  
Partitur (Carus 31.111), Studienpartitur (Carus 31.111/07),  
Klavierauszug (Carus 31.111/03),  
Chorpartitur (Carus 31.111/05),  
komplettes Orchestermaterial (Carus 31.111/19).

The following performance material is available for this work:  
full score (Carus 31.111), study score (Carus 31.111/07),  
vocal score (Carus 31.111/03),  
choral score (Carus 31.111/05),  
complete orchestral material (Carus 31.111/19).

## Vorwort

Die Kantate *Was mein Gott will, das g'scheh allzeit* BWV 111 von Johann Sebastian Bach ist für den 3. Sonntag nach Epiphania bestimmt und erklang erstmals am 21. Januar 1725 in Leipzig. Als Teil des sogenannten „Choralkantatenjahrgangs“ liegt ihr das gleichnamige Lied von Albrecht Herzog von Preußen (1547; die 4. Strophe ist erst 1554 in Nürnberg nachweisbar) zugrunde. Während die Strophen 1 und 4 unverändert für den Eingang- und Schlusssatz verwendet wurden, nehmen die Sätze 2 bis 5 nur einzelne Textmotive der beiden verbleibenden Liedstrophen auf. Ein engerer Bezug zu den Lesungstexten des Sonntags fehlt, stattdessen wird unter Aufnahme alttestamentarischer Bibelstellen die Ergebung des Christen in den Willen Gottes beschworen.

Der Eingangschor vereint drei Schichten: Die Choralmelodie wird vom Sopran in langen Notenwerten vorgetragen. Die übrigen Singstimmen bilden hierzu kontrapunktische Gegenstimmen aus. Der Singstimmensatz ist seinerseits eingebettet in einen weitgehend selbständigen Instrumentalsatz, bei dem sich Oboen und Streicher komplementär ergänzen. Die nachfolgende Bass-Arie wird nur vom Continuo begleitet, auch das anknüpfende Alt-Rezitativ, das vor dem Abfall von Gott warnt und zum Vertrauen auf seinen Schutz auffordert, ist betont knapp und einfach gehalten. Im Duett (Satz 4) werden die beherzten Schritte, mit denen der Gläubige Gott auf allen Wegen – auch dem zum Tode – folgt, nachgezeichnet. Diesen Gedanken greift das anschließende Sopran-Rezitativ auf, das durch eine ariose Passage ein „seliges, gewünschtes Ende“ beschwört. Der Reinschriftcharakter der Originalpartitur macht es wahrscheinlich, dass Bach den schlichten Schlusschoral nicht neu komponiert, sondern aus einer Sammlung eigener Choräle übernommen hat.

Die autographe Partitur gehörte ursprünglich zum Erbeil Wilhelm Friedemann Bachs und wurde von diesem im Verlauf der 1750er-Jahre dem Kantor Johann Georg Nacke überlassen, der die Kantate in Oelsnitz auch aufgeführt hat. Über seinen Amtsnachfolger Johann Gottlob Schuster und den „Bachsammler“ Franz Hauser gelangte die Handschrift 1904 an die Königliche Bibliothek zu Berlin; nach kriegsbedingter Verlagerung befindet sie sich heute unter ihrer alten Berliner Signatur *Mus. ms. Bach P 880* in der Biblioteka Jagiellońska in Kraków (PL-KJ). Der autographe Kopftitel der Handschrift lautet: *J. J. Doica 3. post Epiphan. Was mein Gott will, das g'scheh allzeit*. Vom Originalstimmensatz sind nur die Dubletten der Streicherstimmen erhalten geblieben (Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, Signatur: *Mus. ms. Bach St 399*; D-B); der Hauptteil des Stimmensatzes, der eigentlich an die Thomasschule in Leipzig gelangt sein müsste, ist nicht mehr nachweisbar. Über Details der Aufführungen unter Bachs Leitung ist daher kein Aufschluss mehr zu gewinnen; insbesondere fehlt die Bezifferung, die Bach – wie üblich – auch hier offenbar nur in die Organo-Stimme eingetragen hatte.

Die Kantate wurde erstmals 1876 durch Alfred Dörffel in Band 24 der Ausgabe der Bachgesellschaft herausgegeben (BG 24, S. 1–28, Kritischer Bericht auf den Seiten XIV–XVII). In der Neuen Bach-Ausgabe liegt sie seit 1996 vor (NBA 1/6, S. 25–56).

Leipzig, im Mai 2004

Ulrich Leisinger

## Foreword

The cantata, *Was mein Gott will, das g'scheh allzeit* (God's will is best, it shall be done), BWV 111 by Johann Sebastian Bach is meant for the third Sunday after Epiphany and was first heard on January 21, 1725 in Leipzig. As part of the so-called choral cantata year, it is based on the hymn of the same name by Albrecht Herzog von Preußen (1547; the 4th verse is first verifiable in Nürnberg in 1554). While verses 1 and 4 are used unaltered in the opening and closing movements, only a few textual motifs from the remaining hymn verses are employed in movements 2–5. A closer link to the texts of the readings for that Sunday is missing: Instead, the resignation of Christians to the will of God is invoked by the inclusion of Old Testament verses from the Bible.

The opening chorus unites three layers: The chorale melody is presented by the soprano in long note values. The contrapuntal lines in the other voices form a counterpart to this. The vocal writing is, for its part, embedded in a largely independent instrumental movement, in which oboes and strings complement one another. The bass aria that follows is accompanied solely by the continuo, as is the alto recitative thereafter, which warns of apostasy and encourages reliance on God's protection; it is kept emphatically brief and simple. The spirited steps taken by all believers who follow God on every path – even unto death – are portrayed in the duet (4th movement). This thought is again taken up in the subsequent soprano recitative which, by means of an arioso passage, invokes a “blessedness, desired ending.” The fair copy character of the original score makes it likely that Bach did not newly compose the simple closing chorus, but instead borrowed it from a collection of his own chorales.

The autograph score was originally part of Wilhelm Friedemann Bach's inheritance and in the 1750's it was then left to Kantor Johann Georg Nacke, who also performed the cantata in Oelsnitz. Via his successor, Johann Gottlob Schuster, and the “Bach collector,” Franz Hauser, the manuscript reached the Königliche Bibliothek zu Berlin in 1904. After having been moved of necessity during the war, the manuscript is today found under its old Berlin shelf mark, *Mus. ms. Bach P 880*, in the Kraków Biblioteka Jagiellońska (PL-KJ). The main autograph title of the manuscript reads: *J. J. Doica 3. post Epiphan. Was mein Gott will, das g'scheh allzeit*. Only the string part duplicates from the original set of parts have been preserved (Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, signature: *Mus. ms. Bach St 399*; D-B). The bulk of the parts, which must surely have been in the possession of the Leipzig Thomasschule, can no longer be traced. Therefore, no further information concerning the details of Bach's own performances can be gleaned. In particular, the figured bass, which Bach – as usual – had apparently copied solely into the organ part, is missing.

The cantata was first published in 1876 by Alfred Dörffel in vol. 24 of the Bachgesellschaft edition (BG 24, pp. 1–28, Critical Report on pp. XIV–XVII). It has been available in the Neue Bach-Ausgabe since 1996 (NBA 1/6, pp. 25–56).

Leipzig, May 2004

Ulrich Leisinger

Translation: Linda Marianiello

# Was mein Gott will, das g'scheh allzeit

*God's will is best, it shall be done*

BWV 111

Johann Sebastian Bach

1685–1750

Klavierauszug: Reinhold Kubik

## 1. Coro

Soprano

Alto

Tenore

Soprano

2 Oboi  
Archi  
Continuo

Tutti

4

7

Art. Dauer/Duration: ca. 20 min.

© 1992 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.111/03

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.  
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2017 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Edited by ...  
English version by  
Vernon and Jutta Wicker



10

13

16

Was  
Gott

m  
Gott  
is

Was  
God's

mein  
will

Gott  
is

„nein  
will

Gott  
is

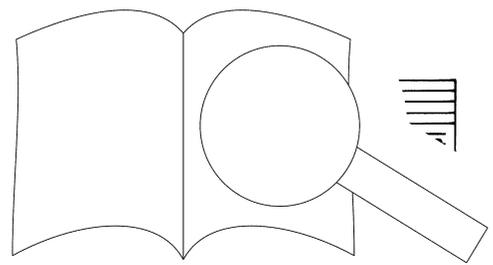
will,  
best,

das  
it

g'schah  
shall

all  
be

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert



will, das g'sch eh all - - zeit, \_\_\_\_\_  
 best, it shall be done, \_\_\_\_\_

will, das g'sch eh all - zeit, das g'sch eh all - zeit, was mein Gott  
 best, it shall be done, it shall be done, God's will is

zeit, was mein Gott will, das g'sch eh all - zeit, was mein Gott \_\_\_\_\_  
 done, God's will is \_\_\_\_\_ best, it shall be done, God's will is \_\_\_\_\_

Was mein Gott will, das g'sch eh all - zeit, was mein Gott  
 God's will is best, it shall be done, God's will

will, das g'sch eh all -  
 best, it shall be

will, das g'sch eh  
 best, it sha

will, das g'sch eh all - zeit, was mein Gott \_\_\_\_\_  
 best, it shall be done, it shall be done, God's will is \_\_\_\_\_

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

sein Will, der ist der  
his wis - - - dom is for -

sein Will, der ist der be - ste, sein  
his wis - dom is for - ev - er, his

sein Will, der  
his wis - dom

sein  
h

*mf*

be - - - - - ste;  
ev - - - - - er.

Will, der ist der be - - - - - ste, sein Will, der  
wis - dom is fo - - - - - er, his wis - dom

ist der  
is fo - - - - - ste, sein Will, der  
is fo - - - - - er, his wis - dom

Will,  
w - - - - - er be - - - - - der  
for - ev - - - - -

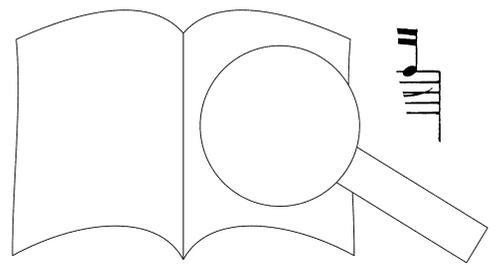
PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

31

ist der be - - - ste;  
is for - ev - - - er.

ist der be - - - ste;  
is for - ev - - - er.

ist der be - - - ste;  
is for - ev - - - er.



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

41

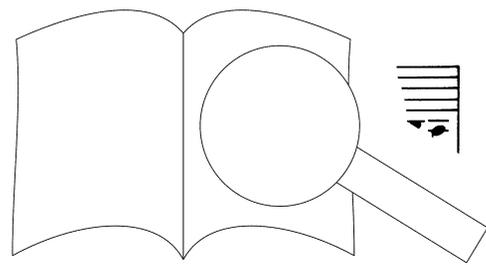
44

47

zu My G, fen gives

zu hel - fen  
My God gives

z' el - fen den'n er ist be -  
God gives help to those who



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

den'n er ist be - - reit, \_\_\_\_\_  
 help to those who come, \_\_\_\_\_

den'n er ist be - reit, er ist be - reit, zu hel - fen  
 help to those who come, to those who come, my God gives

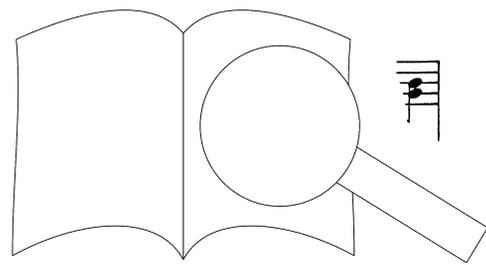
reit, zu hel - fen den'n er ist be - reit, zu hel - fen  
 come, my God gives help to those who come, my God gives

zu hel - fen den'n er ist be - reit, zu hel - f  
 My God gives help to those who come, my God

den'n er ist be - it,  
 help to those who

den'n er ist  
 help to thos

den'n e  
 hel - reit,  
 come,



PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

die an ihn gläu -  
to those who trust

die an ihn gläu - ben fe - ste, die  
to those who trust him ev - er, to

die an ihn  
to those who

die

- ben fe - ste.  
him ev - er.

an ihn gläu - - ste, die an ihn  
those who trust - er, to those who

gläu - - ben fe - - ste, die an ihn  
trust him ev - er, to those who

an - ben fe - - ihn  
him ev -

PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

62

glä - ben fe - - - ste.  
trust him ev - - - er.

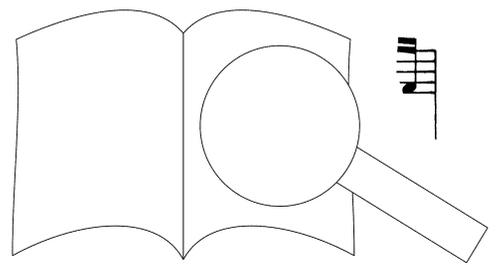
glä - ben fe - - - ste.  
trust him ev - - - er.

glä - ben fe - - - ste.  
trust him ev - - - er.

65

68

71



PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Er God hilft aus Not,  
 helps in - - - deed

Er God hilft aus Not, aus  
 helps in - deed, in -

Er God hilft aus Not, aus  
 helps in - deed, in -

Er God hilft aus Not,  
 helps in - deed, 2<sup>a</sup>

der in from  
 in all

Not, er hilft aus Not.  
 deed, God helps in der me our Gott, er hilft aus  
 need, God helps in -

Not, er hilft aus  
 deed, in all our need, God helps in -

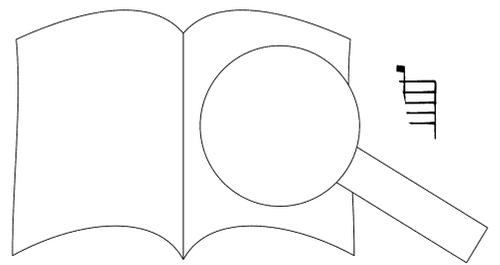
Not, er hilft aus  
 deed, in all our need, God helps in -

PROBE PARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Not, der from - me Gott,  
deed in all our need,

Not, der from - me Gott,  
deed in all our need,

Not, der from - me Gott,  
deed in all our need,



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

und züch - ti - - get mit  
 his cha - sten - - - ing is

und züch - ti - get mit Ma -  
 his cha - sten - ing is meas -

und züch - ti - get mit Ma - - - ßen, und züch - ti -  
 his cha - sten - ing is meas - - - ured, his cha - sten -

und züch - ti -  
 his cha - s'

Ma - - - ßen:  
 meas - - - ured:

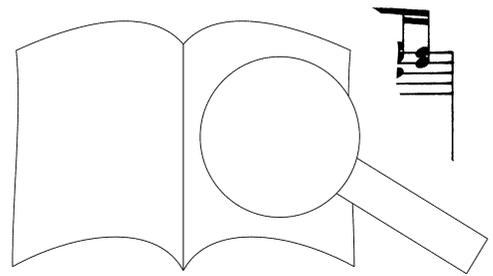
ßen, und züch - ti - ge  
 ured, his cha - sten in

get mit  
 ing is

get  
 ing

ßen, mit Ma -  
 - ured, is meas -

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Ben:  
ured:

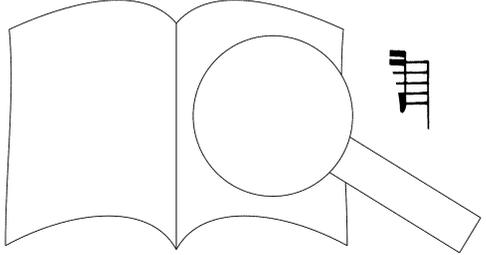
Ben:  
ured:

Ben:  
ured:

98

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Wer Gott ver -  
Who trusts in

Wer Gott ver -  
Who trusts in

Wer Gott ver - traut, fest auf ihn  
Who trusts in God builds on a

traut, fest auf baut, wer Gott ver -  
God builds on a rock, who trusts in

traut, fest auf ihn baut, wer Gott ver -  
God builds on a rock, who trusts in

baut, wer Gr ist auf ihn baut, wer Gott ver -  
rock, who builds on a rock, who trusts in

traut, fest auf ihn baut, wer Gott ver -  
God builds on a rock, who trusts in

PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

traut, fest auf ihn baut,  
God builds on a rock,

traut, fest auf ihn baut,  
God builds on a rock,

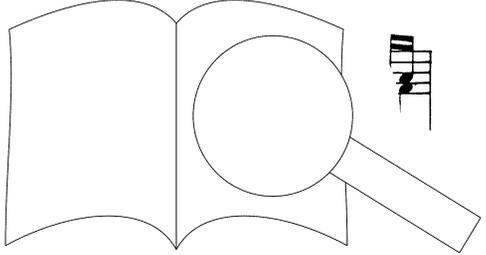
traut, fest auf ihn baut,  
God builds on a rock,

den will ver -  
he nev is for -

er nicht ver - las - sen, den  
er is for - sak - en, he

den will er  
he nev - er

PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



las - sak -

will er nicht ver - las -  
nev er is for - sak -

nicht ver - las -  
is for - sak -

will er nicht ver - las -  
nev er is for - sak -

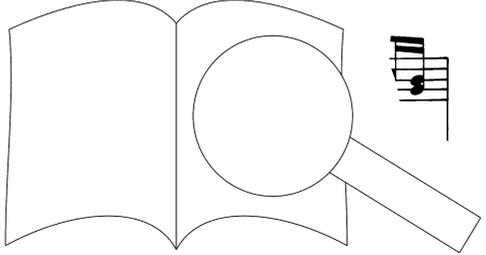
sen.  
en.

sen, den will er nic'  
en, he nev er sak - sen.  
en.

sen, den v ver - las - sen.  
en, he n for - sak - en.

sen nicht ver - las -  
is for - sak -

PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



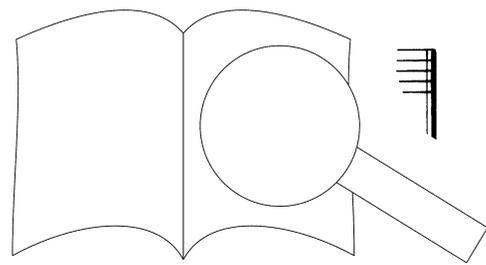
121

124

127

130

133



PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



12

und dei - ner See - len Le -  
*With joy my soul will praise*

15

ben.  
 him.

18

Ja, was sein wei - ser Rat be - dacht  
*Yes, what his might and wis - dom p'*

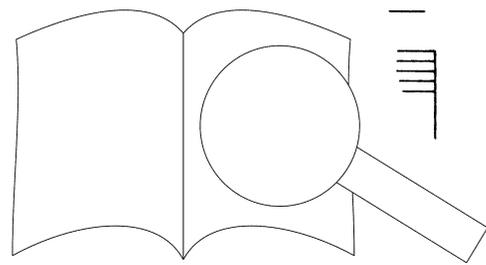
21

wei - ser Rat be - dacht, ja, w  
*might and wis - dom plan, yes, is - dom plan, dem*  
*no*

24

kann  
 schenmacht, die Welt und Men  
*hu - man can, no power, no*

PROBENPARTITUR  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



27

Welt — und Men - schen - macht un - mög - lich wi - der - stre - - -  
 power, — no hu - man can de - stroy or — e - ven weak - - -

30

- - - - - ben, un - mög - lich wi - der - stre - - -  
 - - - - - en, de - stroy or — e - ven weak - - -

33

35

- - - - - ben, un - mög - lich - - - - - ben.  
 - - - - - en, de - stroy or — - - - - en.

38

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

41

Ent-set-ze dich, — mein Her-ze, nicht, ent-set-ze dich, mein Her-ze, nicht, mein  
 Take courage, my — heart, have no fear, take courage, my — heart, have no fear, heart,

44

Her-ze, nicht, ent-set-ze dich, — mein Her - ze, nicht, Gott — ist dein  
 have no fear, take courage, my — heart, have no fear! God — is your

47

Trost, dein Zu - ver - sicht und  
 help and shel - ter here. With

50

en.  
 him.

53

PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

### 3. Recitativo

Alto

O Tö-richter! der sich von Gott entzieht und wie ein Jo-nas dort vor Gottes  
*O fool-ish one, who would evade God's grace and like a Jo-nah flee so far from*

Continuo

4

An-ge-sich-te flieht: auch un-ser Den-ken ist ihm offen-bar, und un-  
*God's most ho-ly face; to him our in-ner thoughts are all re-vealed and r*

7

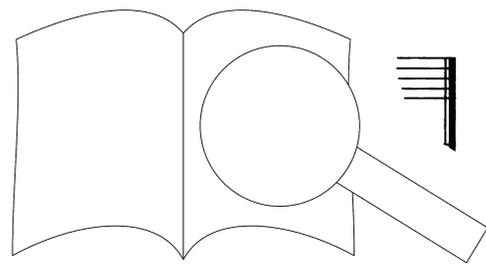
Haar hat er ge-zäh-let. Wohl dem, d  
*cealed, but all are count-ed. Bless-ed,*

8

er hat im gläu-bi-gen Ver-  
*act-ed by faith-ful-ly de-*

10

trau  
 schluß und Wort mit Hoff-nung  
*word and con-so-la-tic*



# 4. Aria (Duetto)

Alto

Tenore

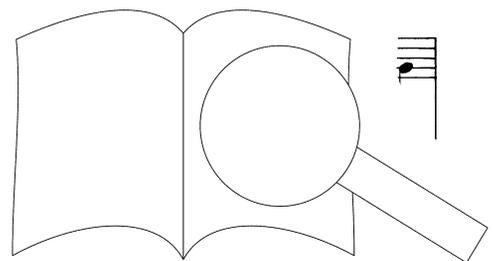
Archi Continuo

5

10

14

19



PROBEPARTITUR

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert



35

- be führt, auch wenn mich Gott zum Gra - be, auch wenn mich  
 my grave, should God, should God lead e - ven, should God lead

herz - - ten Schrit - ten, so geh ich mit be - herz - ten Schrit - ten, auch  
 move with cour - age, my steps I take and move with cour - age, should

39

Gott zum Gra - be führt, so geh ich mit be - herz , auch , nich  
 e - ven to my grave, my steps I take and m' c. , auch , nich od lead

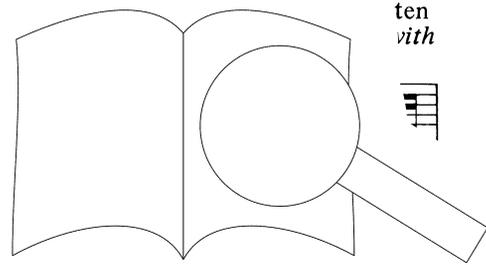
wenn mich Gott zum Grabe führt, so geh ich mit 'm. n. , auch wenn mich  
 God lead e - ven to my grave, my steps I take 'm. n. , age, should God lead

43

Gott zu. so  
 e - - zu. my

Je führt,  
 my grave, ten  
 vith

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





55

herz - - - ten Schrit - ten, auch wenn mich Gott - - - zum Gra - be  
 move - - - with cour - age, should God lead e - - - ven to my

- - - be - - - führt, so geh ich mit be -  
 my - - - grave, my steps I take and

58

führt, mich Gott zum Gra - - - be - - - führt,  
 grave, lead e - ven to my grave, - - -

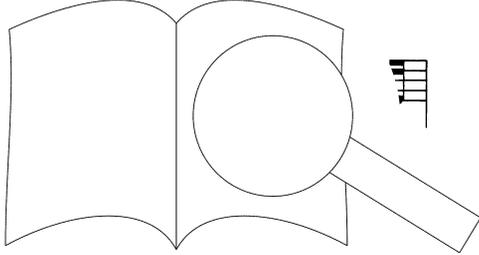
herz - ten Schritten, mit be - herz - - - ten - - - enn mich  
 move with cour-age, take and move w. God lead

61

Gott - - - - be - - - führt, so  
 e - - - my grave, my

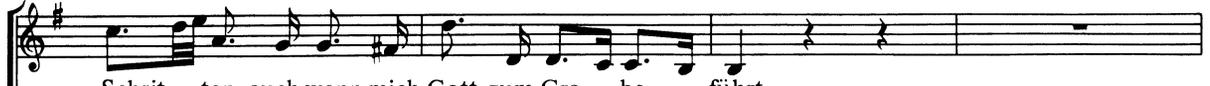
- - - be - - -  
 my

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

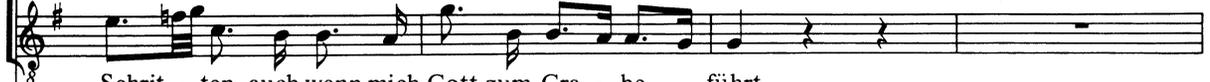




73



Schrit - ten, auch wenn mich Gott zum Gra - be\_\_\_ führt.  
cour - age, should God lead e - ven to\_\_\_ my\_\_\_ grave.



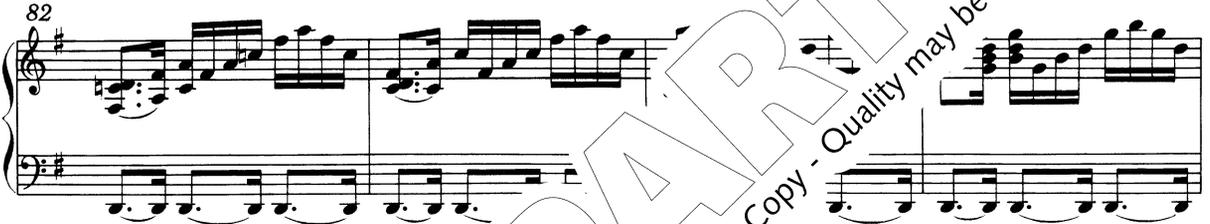
Schrit - ten, auch wenn mich Gott zum Gra - be\_\_\_ führt.  
cour - age, should God lead e - ven to\_\_\_ my\_\_\_ grave.



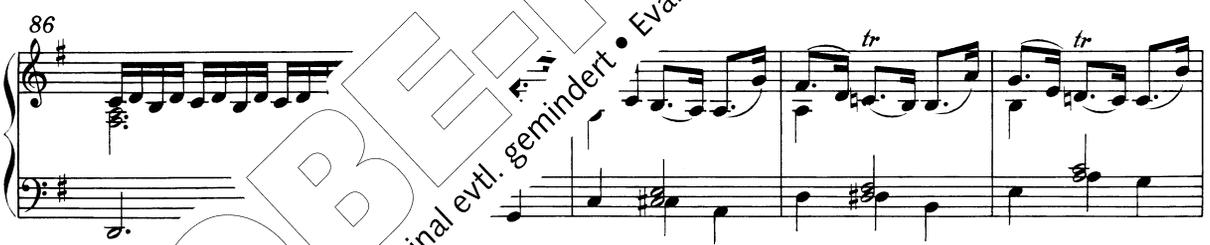
77



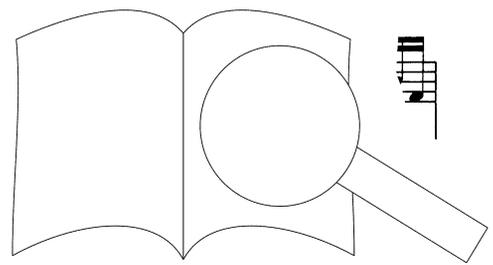
82



86



91



PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

96 *Fine*

Gott hat die Ta - ge auf - ge -  
 My God has all my days well -

Gott  
 My

*p* Bc.

*Fine*

100

schrie - - - ben, hat die Ta - ge auf - ge - schr'  
 num - - - bered, God has all my days well - n'

hat die Ta - ge auf - ge - schrie -  
 God has all my days well - num -

103

- - - ne Hand\_\_ mich\_\_ rührt, des To - des\_\_  
 will keep\_\_ me\_\_ safe, the sting\_\_ of\_\_

wenn sei - ne Hand -  
 his hand will ke

Bc.

PROBE-PARTITUR  
 Ausgabegqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7 7

Bit - - - ter - keit, des To - des Bit - ter - keit ver - trie -  
 death \_\_\_\_\_ shall \_\_\_\_\_ then, the sting of death shall then sur - ren -

Bit - - - ter - keit, des To - des Bit - ter - keit ver - trie - - -  
 death \_\_\_\_\_ shall \_\_\_\_\_ then, the sting of death shall then sur - ren - - -

Bc.

ben.  
der.

ben.  
der.

Str. *f* *tr*

Gott hat die Ta - ge auf - ge -  
 My God has all my days well -

hat die Ta - ge auf -  
 God has all my days

ben,  
red,

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

116

schrie - - - - - ben, so wird,  
 num - - - - - bered, and since

hat die Ta - ge auf - ge - schrie - - - - - ben, so wird, wenn  
 God has all my days well num - - - - - bered, and since his

Str.

Bc.

119

wenn sei - ne Hand mich rührt, des To - des Bi -  
 his hand will keep me safe, the sting of

sei - ne Hand mich rührt, des To - des - ter -  
 hand will keep me safe, the sting o - - - - - shall

Str.

122

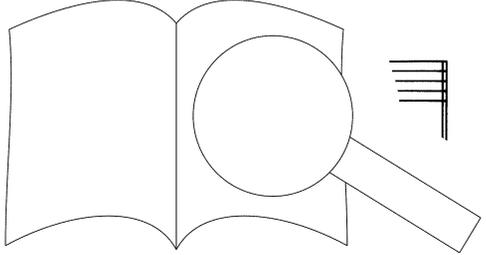
Da capo

keit, des  $\tau$  keit ver - trie - - - - - ben.  
 then, the sting of death shall th

To - des Bit - ter - keit  
 sting of death shall th

Bc.

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



## 5. Recitativo

Soprano

Drum, wenn der Tod zu - letzt den Geist noch mit Ge - walt aus sei - nem Kör - per  
 Now, if then death in dead - ly quest would take a - way the spir - it from the

2 Oboi Continuo

*p*

3

reißt, so nimm ihn, Gott, in treu - e Va - ter - hän - de! wenn Teu - fel, Tod und  
 flesh, re - ceive me, God, your faith - ful - ness re - veal - ing. If Sa - tan, death and

5

Sün - de mich be - kriegt und mei - ne Ster - be - kisse - ein Kä - so  
 sin would threaten me, if in my hour of dy - ing my my then

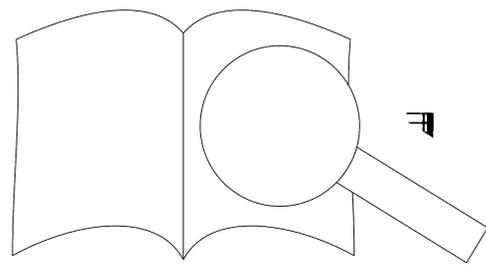
8

hilf, da - mit in dir mein O se - - li -  
 help my faith to have the vic O bless - - ed -

10

- tes En -  
 - ed end -

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



## 6. Choral

Soprano  
 Noch eins, Herr, will ich bit - ten dich, du wirst mir's nicht ver - sa -  
*Just this re - quest, Lord, still I make, you would de - ny this nev -*

Alto  
 Noch eins, Herr, will ich bit - ten dich, du wirst mir's nicht ver - sa -  
*Just this re - quest, Lord, still I make, you would de - ny this nev -*

Tenore  
 Noch eins, Herr, will ich bit - ten dich, du wirst mir's nicht ver - sa -  
*Just this re - quest, Lord, still I make, you would de - ny this nev -*

Basso  
 Noch eins, Herr, will ich bit - ten dich, du wirst mir's nicht ver - sa -  
*Just this re - quest, Lord, still I make, you would de - ny this nev -*

2 Oboi  
 Archi  
 Continuo

gen: wenn mich der bö - se Geist an - ficht, - - - - gen. Hilf,  
*er: if I would be by Sa - tan plagu. quiv - - - - er. Come*

gen: wenn mich der bö - se Geis - - - - nicht ver - za - - - - gen. Hilf,  
*er: if I would be by Sa - tu .let t fear or quiv - - - - er. Come*

gen: wenn mich der - - - - ß mich doch nicht ver - za - - - - gen. Hilf,  
*er: if I wov' .d, let me not fear or quiv - - - - er. Come*

gen: w - - - - an - ficht, laß mich doch nicht ver - za - - - - gen. Hilf,  
*er: a - tan plagued, let me not fear or quiv - - - - er. Come*

II

steuer und wehr, ach Gott, mein Herr, zu Eh-ren dei-nem Na-men. Wer  
*be my rod, O Lord, my God, de-fend me to your glo-ry. Who*

steuer und wehr, ach Gott, mein Herr, zu Eh-ren dei-nem Na-men. Wer  
*be my rod, O Lord, my God, de-fend me to your glo-ry. Who*

steuer und wehr, ach Gott, mein Herr, zu Eh-ren dei-nem Na-men. Wer  
*be my rod, O Lord, my God, de-fend me to your glo-ry. Who*

steuer und wehr, ach Gott, mein Herr, zu Eh-ren dei-nem Na-men. Wer  
*be my rod, O Lord, my God, de-fend me to your glo-*

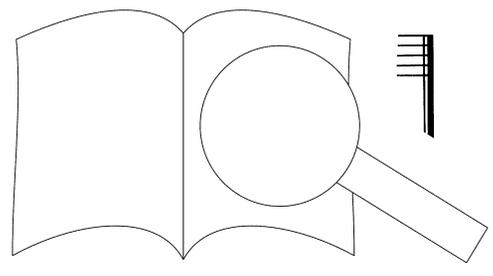
das be-gehrt, dem wird's ge-währt; drauf spre-ich ich: A - - - men.  
*seeks your praise re- ceives by grace; my - - - ly.*

das be-gehrt, dem wird's ge-wäh-acht: A - - - men.  
*seeks your praise re- ceives by grace; - say glad - - - ly.*

das be-gehrt, dem spre-ich ich fröh-lich: A - - - men.  
*seeks your praise re A - men I say glad - - - ly.*

das be-gehrt, dem spre-ich ich fröh-lich: A - - - men.  
*seeks yo race; my A - men I say glad - - - ly.*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





# Bach vocal

## Gesamtedition · Complete Edition

in Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig  
In collaboration with the Bach Archive, Leipzig

### Vollständige Ausgabe

Johann Sebastian Bachs gesamte geistliche Vokalmusik liegt bei Carus in modernen, an der historisch informierten Aufführungspraxis orientierten Urtext-Ausgaben samt Aufführungsmaterial vor.

- Vollständiges Aufführungsmaterial zu allen Werken erhältlich: Partitur, Studienpartitur, Klavierauszug, Chorpartitur und Orchesterstimmen
- Bearbeitung der Ausgaben durch international anerkannte Bach-Experten und Interpreten, u. a. Christine Blanken, Pieter Dirksen, Wolfram Enßlin, Andreas Glöckner, Klaus Hofmann, Ulrich Leisinger, Masaaki Suzuki, Uwe Wolf und Peter Wollny
- Jeweils mit einem Vorwort zum neuesten Stand der Forschung
- Innovative Übungsmaterialien (carus music, the choir app, Carus Choir Coach) und große Druckausgaben zu den wichtigsten Werken

### Complete Edition

Johann Sebastian Bach's complete sacred vocal works are published by Carus in modern Urtext editions together with performance material geared towards informed performance

- Complete editions of all sacred vocal works are available in score, study score, and the performance edition
- Editions prepared by international Bach experts and interpreters including Christine Blanken, Pieter Dirksen, Wolfram Enßlin, Andreas Glöckner, Klaus Hofmann, Ulrich Leisinger, Masaaki Suzuki, Uwe Wolf and Peter Wollny
- Each edition contains a preface reflecting the latest state of Bach research
- Innovative practice aids (carus music, the choir app, Carus Choir Coach) and large print editions of the most important works

A high quality edition in 23 volumes  
the Best of Bach  
Carus 3

